



Воскресний Листок Resurrection Newsletter

Б О Г О С Л У Ж Е Н Н Я І С В Я Т А

Неділя, 4 вересня	Неділя 12 по П*ятидесятниці	Літургія 9:30
Неділя, 11 вересня	Неділя 13 по П*ятидесятниці. Усікновення глави Пророка, Предтечі, Хрестителя Господнього Іоана	Літургія 10:00
Середа, 14 вересня	Молебінь на початок Нового Церковного року	18:30
Субота, 17 вересня		Вечірня 18:00
Неділя, 18 вересня	Неділя 18 по П*ятидесятниці. Голос 5.	Літургія 10:00
Вівторок, 20 вересня	Вечірня та духовна розмова	Вечірня 18:00
Середа, 21 вересня	Друга Пречиста, Різдво Проєсвятої Богородиці	Літургія 10:00
Неділя, 25 вересня	Неділя 18 по П*ятидесятниці. Голос 5.	Літургія 10:00
Понеділок, 26 вересня	Вечірня та духовна розмова	Вечірня 18:00
Вівторок, 27 вересня	Свято Воздвиження чесного Хреста Господнього	Літургія 10:00

CHURCH SERVICES AND HOLIDAYS

Saturday, September 3		Vespers 6 pm
Sunday, September 4	12th Sunday After Pentecost	Litrugy 9:30 am
Sunday, September 11	13th Sunday after Pentecost. The Beheading of the Holy Prophet and Forerunner St. John the Baptist	Liturgy 10 am
Wednesday, September 14	Moleben on the Beginning of the New Church Year	Moleben 6:30 pm
Saturday, September 17		Vesper 6 pm
Sunday, September 18	14th Sunday after the Pentecost	Liturgy 10 am
Tuesday, September 20	Vesper and fellowship	Vesper 6 pm
Wednesday, September 21	Feast of the Nativity of the Theotokos	Liturgy 10 am
Sunday, September 25	15th Sunday after Pentecost	Liturgy 10 am
Monday, September 26	Vespers and Fellowship	Vespers 6 pm
Tuesday, September 27	Feast of the Elevation of the Cross	Liturgy 10 am

ASSUMPTION (DORMITION) OF THE BLESSED VIRGIN UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

Parish Priest: Fr. Ihor Okhrymitchouk Parish Executive President: B. Shumsky

1000 Byron Ave, Ottawa, Ontario, K2A 0J3 Tel: (613)728-0856 Hall: (613) 722 1372 Cell:(613)325-3903

E-mail: stamaryuocc@sympatico.ca Web site: www.ukrainianorthodox.info Hall Website: www.1000byron.org

ОГОЛОШЕННЯ

ВІТАЄМО ВСІХ ГОСТЕЙ І ВІДВІДУВАЧІВ ДО НАШОЇ ГРОМАДИ

Неділя, 4 вересня СВТЯКУВАННЯ УРОДИН ВСІХ ПАРАФІАН І ПРИХОЖАН, КОТРІ МАЮТЬ ДНІ НАРОДЖЕННЯ У ЛИПНІ ТА СЕРПНІ. Будемо мати святковий торт. Прохання принести з собою щось для спільної перекуски. Заздалегідь Вам дякуємо.

ПРОСИМО ЗВЕРНУТИ УВАГУ — ДЕЯКІ ОБЛАЧЕННЯ ВІВТАРНИХ ПРИСЛУЖНИКІВ ТА ДЛЯ СВЯЩЕННИКІВ ПОТРЕБУЮТЬ РЕМОНТУ. ЯКЩО ВИ МОЖЕТЕ ДОПОМОГТИ У ТА ПОЛАГОДЖЕННЮ ОБЛАЧЕНЬ, ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЬ ДО О. ІГОРЯ

ВІВТАРНІ ПРИСЛУЖНИКИ — перша зустріч відбудеться у *Неділю, 11 вересня* після Богослуження. Заохочуємо всіх осіб чоловічої статі, хто бажав би служити у вівтарі прийти на цю зустріч. На зустрічі будемо обговорювати історія служіння і роль вівтарних прислужників. Також розпочнемо підготовку до візитації Єпископа Андрія у жовтні.

Вівторок, 13 вересня — о 19:00 реєстрація на курси української мови з Олегом Белкіном. Класи для початкового та середнього рівня. Для реєстрації прохання звертатись 613 842 4782 чи електронною поштою olever@primus.ca

Неділя, 18 вересня — Катедра Св. Софії у Монреалі Святкує свій 85-літній ювілей. Святкування очолюватиме Єпископ Андрій. Літургія відбудеться о 9:30 ранку. Спільне фото і бенкет після Богослуження. Квитки на бенкет — 30 доларів від особи. Прохання, хто зможе, поїхати і підтримати ювілей парафії сестри.

Неділя, 2 жовтня — перша офіційна візитація Єпископа Андрія до Оттави. Відбудеться Вечірня у Суботу ввечері, Архиерейська літургія, спільне фото всіх присутніх та святковий бенкет. Прохання всім взяти участь у цьому величому святкуванні.

ПІСЛЯ КОЖНОГО БОГОСЛУЖЕННЯ (ЛІТУРГІЇ АБО Ж ВЕЧІРНІ) МИ МАЄМО НАГОДУ ПОСИДІТИ І ПОСПІЛКУВАТИСЬ У ПАРАФІАЛЬНОМУ ЗАЛІ. У нас завше є кава, чай і часом солодоші. Просимо вас приносити щось при нагоді для спільного столу, а також допомогти прибрати після перекуски, щоб одні і ті ж самі парафіяни не робили цієї роботи кожної неділі

ANNOUNCEMENTS

A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY

Sunday, September 4 — WE WILL BE CELEBRATING BIRTHDAYS OF ALL OUR PARISHIONERS WHOSE BIRTHDAYS ARE IN THE MONTHS OF JULY AND AUGUST. We will have a birthday cake. Please bring some finger foods for the joint table. Thank you in advance

PLEASE NOTE — SOME ALTAR BOYS VESTMENTS AND CLERGY VESTMENTS ARE TORN AND ARE IN NEED OF REPAIRS. IF YOU CAN HELP US WITH FIXING THE VESTMENTS, PLEASE CONTACT FR. IHOR

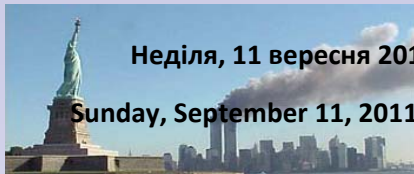
ALTAR SRVERS (ACOLYTES) — first meeting will take place on Sunday, September 11 after the Divine Liturgy. We encourage all interested men from 7 years old and up to attend this meeting. During the meeting we will be discussing the history and role of the acolytes in the Church. We also will start preparation for the Archpastoral visitation of Bishop Andriy to our parish on October 2, 2011

Tuesday, September 13, — 7 pm. Ukrainian-language classes by Int'l Languages Instructor **Oleh Belkin** start. Classes for 10 weeks, at 1000 Byron Ave. Beginners, and advanced or senior classes. Register: 613-842-4782, olever@primus.ca

Sunday, September 18 — St. Sophie Cathedral in Montreal is celebrating its 85th anniversary. Bishop Andriy will be officiating the festivities. Liturgy will start at 9:30 am. Joint picture and Benquet after the service. Tickets are \$ 30 per person. To reserve, please call (514) 727 2236. Please support our sister parish by your attendance of festivities

Sunday, October 2 — first official visitation of Bishop Andriy to our parish. We will have Vespers service on October 1 and Archpastoral Liturgy, joint parish photo and banquet on October 2. Please come to support our festivities.

FELLOWSHIP TIME AFTER THE SERVICES — after every Liturgy or Vespers we, usually, have a fellowship. During the fellowship time we serve coffee, tea and sometimes some sweets or finger foods. To make our fellowship time a pleasant experience for everyone, we are asking you to bring from time to time some snacks or sweets for the joint table and help with the clean up at the end of the fellowship hour, to make this work not a sole responsibilities of only few dedicated volunteers



Неділя, 11 вересня 2011 року — після Богослуження — Панахида у 10-ту річницю Трагедії в Нью Йорку

Sunday, September 11, 2011 — after the Divine Liturgy — Panakhyda on 10th anniversary of the Tragedy in New York

« А В И . . . Н Е В Е Р У Ю Щ И Й ? »

Т а к г о в о р я т ь , м а ю ч и н а у в а з і
п р о т е с т а н т і в : н е п ' ю т ь , н е
м а т ю к а ю т ь с я , в д я г а ю т ь с я
с к р о м н о . . . А щ о о з н а ч а є б у т и
п р а в о с л а в н и м х р и с т и я н и н о м ?

Протоієрей Віктор МИХАЛЕВИЧ

Ми називаємося православними християнами, бо віруємо в Ісуса Христа, як викладено у Символі віри. Ми належимо до заснованої Ним єдиної, святої, соборної й апостольської Церкви, яка під керуванням Духа Святого незмінно, правильно славить, вірить, береже вчення Спасителя. Св. Анастасій Синаїт зазначив: «Православ'я – це істинне уявлення про Бога і творіння».

Але чи мають це істинне уявлення про Бога мільйони «православних», які приходять до церкви (та чи й приходять?) лише у Великий піст, формально відбувши Сповідь та Причастя, поспішаючи над ранок Великодня, щоб устигнути посвятити пасхальний кошик із різними стравами? Чи мають його ті, хто прикриває свою залежність від алкоголю, куріння чи просто нехристиянського способу життя словами: «Я православний! Це „штундам“ не можна пити, курити, гуляти, а нам – можна!»?

Істинне уявлення про Бога та відповідний спосіб життя полягає не в тому, що людину охрестили в дитинстві. Мовляв, я маю Бога в серці, а ходити щонеділі до церкви, брати участь у таїнствах – не обов'язково. Як буде потрібно повінчатися, чи поховати когось, або ж охрестити, то тоді не важливо, чи я парафіянин. Заплатимо, скільки треба, та й священник виконає, що треба. Це — *православні*. Людина може обманути кого хочеш, іноді навіть саму себе (найкращий брехун – це той, хто вірить сам у свою брехню, як, наприклад, диявол!), але Бога не обманиш. «Бог

What we Believe about the Saints

IN THE ORTHODOX CHURCH we invoke and venerate saints. They are an essential part of religious life. In fact, it has been said that fervent veneration of the Virgin Mary and the Saints is the soul of Orthodox piety. We shall devote this article to a study of why we honor saints and what role they play in the story of our salvation.

The Celebration of God's Salvation

IN HONORING THE SAINTS we celebrate God's accomplished work of salvation. Archbishop Paul of Finland writes, "In glorifying the saints' spiritual struggle and victory, the Church is in fact glorifying God's work of salvation, the work of the Holy Spirit; it experiences the salvation already accomplished in them, the goal towards which the members of the Church militant are still pressing on (Phil. 3:12,14)."

зневаженим не буває. Що посіє людина, те й пожне», – навчає апостол Павло у Посланні до Галатів. Суд Божий – це і є час збирання врожаю.

Недостатньо поставити свічку (хай навіть найбільшу), поїсти куті, крашанок, постелити лепеху, почепити образок – треба молитися до того, хто на нім зображений; недостатньо прийти на Сповідь без гідної підготовки і то лише раз на рік; недостатньо мати вдома Біблію, – необхідно щодня читати її та жити відповідно до того, що пізнав із неї. Прийшло свято чи недільний день – обов'язково всією сім'єю йдімо до церкви. Бо тільки на цьому кораблі – спасіння від розбурханих хвиль житейського моря. І не просто постояти, думками блукаючи де завгодно, а бути співучасником Служби Божої, уважно слідкуючи за Богослужінням по книжці з її текстом. Закликає Церква до справ милосердя і братолюбства – справді православний християнин одразу відгукується, а в Євангелії від Луки сказано: «Якою мірою міряєте, такою ж відміряється і вам». Тоді не будемо заздрити багатству і взаємовиручці «штундів». Таке насіння завжди приносить урожай миру й радості в Дусі Святій.

Звісно, це не означає, що в християн, які живуть православним життям, немає жодних проблем. Ні! Спокуси приходять до всіх, але православна людина під час спокус перебуває з Христом у Його човні – Церкві, а тому все перемагає вірою, що проявляється любов'ю. Причому за ці перемоги у вічності отримує райський вінець.

Православ'я – це слідування за Христом дорогою життя, вузькою стежкою миру, чистоти, стриманості, покори, святості, любові (на відміну від широкої дороги гріховних розваг, пиятики тощо). Якщо ми йдемо Його дорогою, то Його мир і радість переповнює наше серце. Ісус сказав учням: «Мир залишаю вам, мир Мій даю вам; не так, як світ дає, Я даю вам» (Євангеліє від Йоана).

Thus, by remembering the saints we celebrate what the Holy Spirit has done in their lives.

How greatly God honors our nature through the saints. Father John of Kronstadt, a saintly Russian priest, emphasized this when he wrote: "How the Creator and Provider of all has honoured and adorned our nature! The saints shine with His light, they are hallowed by His grace, having conquered sin and washed away every impurity of body and spirit; they are glorious with His glory, they are incorruptible through His incorruption. Glory to God, Who has so honoured, enlightened, and exalted our nature." The saints show us what a glorious destiny we have in God. Through the glorious example of their lives, they point the way to our becoming "partakers of divine nature."

To be continued...

Субота, 1 жовтня—Неділя, 2 жовтня
Архиєрейська Візитація
і Парафіяльне Свято Собору Успіння Пресвятої Богородиці у
Оттаві

У програмі

Субота, 1 жовтня

18:00 Вечірня і прийняття після вечірні у резиденції о. Ігоря

Неділя, 2 жовтня

**Архиєрейська Літургія — 9:30 зі Спільним парафіяльним фото після Богослуження
і Святоковий обід з програмою вшанування багатолітніх членів громади і концертом**

Квитки: \$ 35 для дорослих \$30 для сеньорів та студентів університетів \$15 молодь—8—18 років
для дітей до 8 років БЕЗКОШТОВНО (КВИТКИ БУДУТЬ У ПРОДАЖІ ДО 27 ВЕРЕСНЯ)

Saturday, October 1—Sunday, October 2

**Archpastoral Visit of His Grace, Bishop Andriy and
Parish Celebration of the Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa**

In Program

Saturday, October 1

Vespers 6 pm followed by reception at Fr. Ihor's residence

Sunday, October 2

**Archpastoral Divine Liturgy—9:30 am and Joint parish photo after the service
Parish feast day banquet honouring long-term members of our parish community and a concert**

Tickets: \$ 35 per adult \$ 30 for seniors and university students \$ 15 youth 8– 18 years of age ; children under 8 — FREE

To purchase or reserve a ticket (by September 27), please call Parish office 613 728 0856

Відновлюються програми для молоді:

Недільна Школа для дітей від 4-х річного віку і молоді

Заняття поновлюються в Неділю, 11 вересня у кімнаті
Недільної школи

Нагода навчатися про нашу віру і традиції в невимушеній
і стимулюючій для молоді атмосфері.

Українські Народні Танці

Перший Клас і Регістрація — 14 Вересня

Молодший Клас—4-6 років — 18:30

Старший клас — старші від 6-ти років—19:15

В залежності від вік і навиків учнів можливий клас о 20:00

Розклад занять:

Початковий клас 18:30

Середній 19:15

Старший 20:00

Студентам з минулих років прохання

звертатись до добродійки Євгенії jen_ok@rogers.com

Youth activities resuming.....

Sunday School Classes resume on Sunday, September 11th from
10-11am in the Sunday school room

Ages 4 yrs old and up are welcome

Free opportunity to learn about our faith in a fun and child
friendly environment

Ukrainian Dance classes

First Class & Registration is on Wednesday, September 14th

\$100 for the term

Ages 4-6 should arrive at 6:30pm

Ages 6 & older should arrive at 7:15pm

Depending on a students age and/or dance ability a class time of 7:15
or 8:00pm may be recommended by the instructor on the first class.

returning students are encouraged to confirm class time with Dobr.
Jennifer The schedule of class times for the year will be as follows:

Beginners 6:30pm

Intermediates 7:15 pm

Advanced 8:00 pm